

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 1.6.2010
KUMM(2010) 242 finali

**RAPPORT MILL-KUMMISSJONI LILL-KUNSILL U LILL-PARLAMENT
EWROPEW**

RAPPORT ANNWALI HONG KONG 2009

Dahla għat-12-il Rapport Annwali dwar Hong Kong mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew

Catherine Ashton, ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, il-Viċi President tal-Kummissjoni Ewropea.

Huwa bi pjaċir kbir li ngħid kelmtejn minn qabel għat-12-il Rapport Annwali tal-Kummissjoni Ewropea dwar Hong Kong, li jiffoka fuq l-iżviluppi fl-2009. F'termini tal-kummerċ, l-investiment u d-djalogu tagħna dwar kwistjonijiet ta' interess komuni, ir-relazzjonijiet u l-kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong baqgħu għaddejin 'il quddiem fuq riżultati pożittivi hafna.

Il-Kummissjoni Ewropea żammet monitoraġġ mill-qrib fuq l-iżviluppi politiċi, istituzzjonali, ekonomiċi u soċjali f'Hong Kong. L-implimentazzjoni tal-prinċipju 'pajjiż wiehed, żewġ sistemi' jibqa' sodisfaċenti, hekk kif id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tan-nies ta' Hong Kong ġew irrispettati, l-istat tad-dritt thares, u l-ekonomija tas-suq, flimkien ma' ambjent pożittiv ta' negozju baqgħu f'posthom.

F'dan il-perjodu ta' tnaqqis fir-ritmu ekonomiku, ir-rabtiet finanzjarji u ekonomiċi b'saħħithom bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong kienu ta' fejda kbira. L-ekonomija ta' Hong Kong harġet mill-kriżi finanzjarja globali mingħajr l-ebda problemi sistemiċi kbar. Peress li għandu waħda mill-akbar komunitajiet Ewropej ta' negozju fl-Asja u bħala fulkru finanzjarju u ekonomiku għar-reġjun, Hong Kong ser ikompli jkun ta' importanza strateġika bħala msieheb ta' kummerċ u ta' investiment għall-Ewropa hekk kif ahna nagħtu impetu għat-tkabbir proprju tagħna.

Il-Gvern tar-RAS ta' Hong Kong issa ppubblika wkoll sett ta' proposti għall-elezzjonijiet legiżlattivi u ta' tmexxija tal-2012, wara konsultazzjoni pubblika dwar din il-kwistjoni. L-Unjoni Ewropea għadha tagħti appoġġ qawwi għal progress bikri u sostanzjali lejn l-għan ta' suffragu universali ġenwien, skont il-Liġi Bażika ta' Hong Kong u x-xewqat taċ-ċittadini tiegħu.

Hong Kong jibqa' jkun partecipant importanti fir-reġjun, u l-Unjoni Ewropea, taħt l-arranġamenti tat-Trattat ta' Lisbona, se tkun kapaċi li tintensifika r-rabtiet, speċjalment permezz tal-Uffiċċju tagħna f'Hong Kong innifsu.

Catherine Ashton

Ir-Reġjun Amministrattiv Speċjali ta' Hong Kong: Rapport Annwali 2009

Introduzzjoni

Sa mit-trasferiment ta' Hong Kong liċ-Ċina Kontinentali aktar minn tnax-il sena ilu, il-Kummissjoni Ewropea kienet qed tissorvelja mill-qrib l-iżviluppi ekonomiċi u politiċi fir-Reġjun Amministrattiv Speċjali ta' Hong Kong (RAS), sabiex tissodisfa l-impenn li fl-1997 tat lill-Parlament Ewropew biex toħroġ rapport annwali dwar żviluppi f'Hong Kong. Dan huwa t-tnax-il rapport li jkopri l-2009.

Matul dan il-perjodu, il-prinċipju ta' 'pajjiż wiehed, żewġ sistemi', kif stabbilit mid-Dikjarazzjoni Sino-Brittannika u fil-Ligi Bażika ta' Hong Kong, għadu jaħdem sew. Id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-poplu ta' Hong Kong ġew rispettati, l-istat tad-dritt ġie protett, u s-sistema ekonomika tas-suq u l-ambjent kummerċjali ġew miżmuma.

Fl-2009, ir-relazzjonijiet bilaterali u l-kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong komplew jikbru. L-Unjoni Ewropea żammet il-pożizzjoni tagħha bħala t-tieni l-akbar sieheb kummerċjali ta' Hong Kong, minkejja tnaqqis fil-kummerċ bilaterali. Dan huwa l-akbar sors ta' investiment barrani dirett ta' Hong Kong (wara ċ-Ċina Kontinentali u l-Gżejjer Vergni Brittaniċi). Bħala waħda mill-akbar komunitajiet kummerċjali Ewropej fl-Asja, Hong Kong huwa għalhekk sieheb strateġiku fil-kummerċ u l-investiment għall-Unjoni Ewropea.

L-Unjoni Ewropea tagħti importanza kbira lill-istabilità, il-prosperità, l-iżvilupp demokratiku u l-progress ta' Hong Kong lejn l-għan ewlieni ta' suffraġju ġenwin universali, skont il-Ligi Bażika tar-RAS ta' Hong Kong u x-xewqat tal-poplu ta' Hong Kong. Għalhekk, l-UE ser tkompli tappoġġja l-progress f'waqtu u sostanzjali lejn din il-mira.

Żviluppi politiċi

Fl-2009, il-Kummissjoni Ewropea kompliet tissorvelja mill-qrib l-iżviluppi politiċi, istituzzjonali u soċjali f'Hong Kong, skont l-impenn tagħha tal-1997 lill-Parlament Ewropew. Fl-2009 dan il-proċess kien is-sugġett tal-proposti tal-Gvern ta' Hong Kong għal riforma fil-metodi elettorali tal-Elezzjoni għal Kap Eżekuttiv fl-2012, u l-għażla tal-Kunsill Legiżlattiv fl-2012.

Fil-15 ta' Jannar 2009 il-Kap Eżekuttiv ta' Hong Kong Donald Tsang habbar li ser tkun posposta l-konsultazzjoni pubblika tal-Gvern ta' Hong Kong dwar ir-riforma tal-metodi elettorali għall-elezzjonijiet tal-2012, inizjalment ippjanati għall-ewwel nofs tal-2009, sabiex jippermetti lill-gvern tiegħu sabiex jiffoka fuq it-'thassib ekonomiku u tal-ghajxien' minhabba l-kriżi finanzjarja.

Fil-18 ta' Novembru il-Gvern tar-Reġjun Amministrattiv Speċjali ta' Hong Kong hareġ il-karta tal-konsultazzjoni dwar l-arrangamenti elettorali tal-2012 għal-legiżlatura u l-mexxej tiegħu. Dan għandu jkollu effett sinifikanti fuq il-progress tal-belt lejn suffraġju universali. Id-Dokument ta' Konsultazzjoni dwar il-Metodi għall-Għażla tal-Kap Eżekuttiv u għall-Formazzjoni tal-Kunsill Legiżlattiv fl-2012 ('Dokument ta' Konsultazzjoni') kien is-sugġett ta' konsultazzjoni ta' tliet xhur li stiednet lil membri mill-pubbliku biex jikkumentaw dwar il-proposti mressqa mill-Gvern. Il-perjodu ta' konsultazzjoni spiċċa fid-19 ta' Frar 2010.

Henry Tang, is-Segretarju Ġenerali għall-Amministrazzjoni, habbar il-konsultazzjoni fil-Kunsill Legiżlattiv u enfasizza l-fatt li sistema elettorali aktar demokratika f'Hong Kong fl-2012 tkun pass kruċjali lejn elezzjonijiet diretti fl-2017. Il-Gvern ta' Hong Kong saħaq il-fatt li l-proposti kienu skont id-Deciżjoni tal-Kumitat Permanenti tal-Kongress Popolari Nazzjonali dwar Kwistjonijiet li Jirrelataw mal-Metodi għall-Għażla tal-Kap Eżekuttiv u għall-Formazzjoni tal-Kunsill Legiżlattiv.

Id-Dokument ta' Konsultazzjoni jipproponi li fl-2012 in-numru ta' sigġijiet legiżlattivi għandu jiżdied minn 60 għal 70. Hamsa minn dawn is-sigġijiet jiġu eletti direttament permezz ta' kostitwenzi ġeografici u l-hamsa l-oħra jiġu allokatu għal kostitwenzi funzjonali, biex b'hekk jinżamm il-proporzjon preżenti ta' sigġijiet eletti direttament u dawk funzjonali. Id-Dokument

ta' Konsultazzjoni qajjem il-possibilità li dawn il-hames siggijiet godda jinghataw lura permezz ta' elezzjoni fost membri eletti tal-Kunsill Distrettwali.

Fir-rigward tal-metodu tal-elezzjoni tal-Kap Eżekuttiv ta' Hong Kong, id-Dokument ta' Konsultazzjoni jipproponi t-tkabbir tal-Kumitat Elettorali li jagħzel il-mexxej tal-belt minn 800 għal 1200 membru, 'sabiex ikun sodisfatt ir-rekwiżit ta' progress gradwali u bl-ordni, li jagħti aktar spazju lill-membri tal-komunità sabiex jipparteċipaw fl-elezzjoni, u sabiex tkompli tittejjeb ir-rappreżentanza tal-Kumitat Elettorali'. Dan jista' jsir billi jiġu miżjuda 100 membru ma' kull wieħed mill-erba' setturi rappreżentati fil-Kumitat Elettorali. Il-limitu tan-nominazzjoni fil-Kumitat Elettorali jinżamm fil-proporzjon preżenti tiegħu ta' wieħed minn kull tmienja tas-shubija totali ta' dan il-Kulleġġ Elettorali (jiġifieri, 150 vot mill-ishubija miżjuda ta' 1200). Id-Dokument ta' Konsultazzjoni ppropona wkoll li jinżamm ir-rekwiżit eżistenti li l-Kap Eżekuttiv m'għandu jkollu l-ebda shubija politika.

Id-Dokument ta' Konsultazzjoni tal-Gvern dwar riformi elettorali għall-2012 ma kienx appoġġat mill-membri tal-qasam pan-demokratiku ta' Hong Kong, li jixtieq jara suffraġju universali shiħ u ġenwin implimentat malajr kemm jista' jkun. Dawn jemmnu li d-Dokument ta' Konsultazzjoni mhux biżżejjed. Meta indirizza dan it-thassib, is-Segretarju Ġenerali għall-Amministrazzjoni Henry Tang qal li 'd-deċiżjoni tal-NPCSC ma twaqqaf l-ebda kundizzjoni perċedenti u li għandu jsir progress demokratiku għall-elezzjonijiet tal-2012 qabel ma jiġi implimentat suffraġju universali għall-Kap Eżekuttiv u għall-Kunsill Legiżlattiv. Madankollu, jekk jista' jsir żvilupp kostituzzjonali fl-2012, dan ikun ta' benefiċċju għal transizzjoni soda tas-sistema elettorali ta' Hong Kong għal suffraġju universali'.

Id-Dokument ta' Konsultazzjoni ma jindirizzax l-eżistenza fit-tul ta' kostitwenzi funzjonali. Matul is-sessjoni ta' mistoqsija u tweġiba tal-Kunsill Legiżlattiv tal-15 ta' Ottubru 2009, il-Kap Eżekuttiv Donald Tsang ammetta li siggijiet ta' kostitwenza funzjonali 'mhumex kompletament kompatibbli' mal-prinċipji ta' suffraġju ugwali u universali, u li kostitwenzi funzjonali ma jistgħux jibqgħu jeżistu fil-forma preżenti tagħhom. Il-legiżlaturi pan-demokratiċi ta' Hong Kong għamlu talba biex il-kostitwenzi funzjonali jkunu aboliti kompletament.

Fit-28 ta' Diċembru 2009, il-Kap Eżekuttiv Donald Tsang iltqa' mal-President Ċiniż Hu Jintao u l-Premier Wen Jiabao f'Beijing bhala parti miż-żjara annwali tiegħu. Skont ir-rapporti tal-midja, il-President Hu ġibed l-attenzjoni ta' Donald Tsang sabiex jiehu azzjoni xierqa u effettiva dwar l-iżviluppi politiċi biex jinżammu l-istabilità u l-armonija ta' Hong Kong. Il-Premier Wen Jiabao talab ukoll lil Donald Tsang biex isib soluzzjoni aktar effettiva għall-'kunflitti profondi' ta' Hong Kong. Il-Gvern ta' Hong Kong huwa mistenni jippreżenta l-proposti tiegħu biex ibiddel il-metodi elettorali tal-2012 aktar tard fl-2010. Maġġoranza ta' żewġ terzi tal-legiżlaturi jridu jivvutaw favur.

Il-Kummissjoni Ewropea tkompli tiegħu interess aktar mill-qrib fl-iżviluppi politiċi f'Hong Kong u tinnota l-proposti tal-Gvern tar-RAS ta' Hong Kong għar-riforma elettorali fl-2012 kif ukoll id-dibattitu pubbliku kontinwu dwar l-evoluzzjoni kostituzzjonali ta' Hong Kong. Skont il-Kummissjoni Ewropea, l-aqwa garanzija ta' stabbiltà u prosperità għal Hong Kong tinsab f'bidla għal sistema ta' suffraġju universali ġenwin, skont il-Liġi Bażika u kif stabbilita mid-deċiżjoni tal-Kumitat Permanenti tal-Kongress Popolari Nazzjonali tal-2007. Għalhekk, il-Gvern ta' Hong Kong u l-partijiet kollha konċernati huma mhegġa li jidhlu fi djalogu li jiffaċilita u jgħaġġel dan il-proċess.

Ir-residenti f'Hong Kong jorganizzaw vigġilja annwali bix-xemgħa biex ifakkru l-20 anniversarju tal-konfrontazzjoni tal-Gvern Ċiniż mal-moviment tal-istudenti fi Pjazza Tiananmen fl-4 ta' Ġunju 1989.

L-attenzenza għall-vigġilja bix-xemgħa tal-2009 qabżet kull aspettazzjoni (l-organizzaturi ikkalkulaw xi 150,000 persuna; il-pulizija kkalkulaw 62,800), li probabbli kien l-akbar ammont ta' nies mill-vigġilja bix-xemgħa tal-1990. Il-Kap Eżekuttiv Donald Tsang qal lill-Kunsill Leġislativ li hu jifhem is-sentimenti tal-poplu ta' Hong Kong dwar l-4 ta' Ġunju. 'Imma dan l-inċident seħħ hafna snin ilu. L-iżvilupp tal-pajjiż lahaq riżultati tremendi, u wassal għal prosperità ekonomika f'Hong Kong. Nemmen li l-poplu ta' Hong Kong ser jagħmel valutazzjoni oġġettiva tal-iżvilupp tal-pajjiż.'

Attivitajiet bħal din, inkluż id-dimostrazzjonijiet annwali tal-1 ta' Lulju, juru li l-prinċipju ta' 'pajjiż wiehed, żewġ sistemi' qed jaħdem sew f'Hong Kong. Dan juri wkoll li d-drittijiet u l-libertajiet garantiti taħt il-Liġi Bazika tar-RAS ta' Hong Kong, bħal-libertà tal-espressjoni u tal-laqgħat, huma ġeneralment rispettati. Madankollu, diversi assoċjazzjonijiet ta' ġurnalisti f'Hong Kong esprimew hsibijiet godda dwar il-libertà tal-istampa, partikolarment inċidenti fejn il-pulizija taċ-Ċina Kontinentali aġixxew kontra l-ġurnalisti ta' Hong Kong li jirrappurtaw dwar stejjer miċ-Ċina Kontinentali (bħal attivitajiet dwar ir-Reġjun Awtonomu ta' Xinjiang fiċ-Ċina Kontinentali). Fid-9 ta' Settembru 2009, il-Kap Eżekuttiv Donald Tsang qal li l-Gvern tiegħu kien wassal l-opinjoni tal-ġurnalisti ta' Hong Kong lill-Kunsill tal-Istat ta' Hong Kong u lill-Uffiċċju tal-Affarijiet tal-Makaw u l-awtoritajiet ta' Xinjiang.

Il-Kummissjoni Ewropea nnutat ukoll thassib serju dwar inċidenti bejn il-fruntieri u ta' immigrazzjoni li jistgħu jwasslu għal deċiżjonijiet ta' ripatrijazzjoni u arrangamenti ohra li jinvolvu restrizzjonijiet tad-drittijiet u l-libertajiet bażiċi, bħal fil-każ tad-dissident Ċiniż Zhou Yongjun jew il-protesta tal-fruntiera Lo Wu fis-27 ta' Diċembru 2009 favur l-attivisti tar-reġjun prinċipali u Liu Xiaobo, l-awtur tal-Karta 08.

Fit-28 ta' Awwissu 2009, il-Kumitat tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Eliminazzjoni ta' Diskriminazzjoni Razzjali (UN CERD) hareġ ir-rapport perġodiku tiegħu dwar iċ-Ċina, li jinkludi Hong Kong u l-Makaw. Dan irrakkomanda li Hong Kong għandu jadotta liġi dwar ir-refuġjati 'bi hsieb biex tkun stabbilita proċedura inklussiva għall-eżami analitiku ta' talbiet individwali għall-asil.' F'risposta għal dawn l-osservazzjonijiet, il-Gvern ta' Hong Kong iddikjara fi stqarrija għall-istampa li 't-talbiet għall-asil ppreżentati f'Hong Kong kienu qed jiġu amministrati direttament mill-UNHCR, li tiegħu deċiżjonijiet dwar l-eżami analitiku ta' refuġjati ġenwini u l-proċess biex jintbagħtu f'pajjiż iehor wara.' Fir-rigward tal-Ordinanza dwar id-Diskriminazzjoni tar-Razza adottata fl-2008, l-UN CERD esprima thassib dwar id-definizzjoni ta' diskriminazzjoni razzjali fil-leġislazzjoni ta' Hong Kong, 'li mhix kompletament konsistenti mal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni għax din ma tiddefinix b'mod ċar diskriminazzjoni indiretta fir-rigward ta' lingwa, u ma tinkludix l-istat ta' immigrazzjoni u nazzjonalità fost ir-raġunijiet ta' diskriminazzjoni li huma proġbiti.'

Fit-2 ta' Settembru 2009, il-Prim Imħallef Andrew Li habbar li kien se jirtira kmieni. Hu ser jirriżenja f'Settembru 2010, sabiex jippermetti lis-suċċessur tiegħu jahtar suċċessuri għal numru ta' mħallfin anzjani li ser jirtiraw fil-hames snin li ġejjin. Il-Kummissjoni Ewropea tapprezza l-kontribuzzjoni tal-Prim Imħallef Li fil-harsien tal-indipendenza ġudizzjarja ta' Hong Kong, element ewlieni biex jiġi mħares il-mod tal-ġhajxien f'Hong Kong, ir-rispett għall-istat tad-dritt u l-libertajiet fundamentali. Kif qal is-Sur Li fil-11 ta' Jannar 2010 fil-Ftuħ Uffiċjali tas-Sena Legali, 'Il-ġudikatura indipendenti għandha rwol kostituzzjonali ewlieni biex tiżgura li l-atti tal-Eżekuttiv u l-Leġislatura jikkonformaw bis-shih mal-Liġi Bazika, u li l-liġi u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tagħna, li huma fil-qalba tas-sistema ta' Hong Kong, jitharsu bis-shih.'

Is-sena 2009 rat ukoll titjib fir-rabtiet diplomatiċi bejn Hong Kong u t-Tajwan. Il-Kummissjoni Ewropea tilqa' dan b'sodisfazzjon. Is-Segretarju għall-Affarijiet tal-Kostituzzjonali u tat-Territorju Prinċipali, Stephen Lam, żar Taipei bejn il-5-6 ta' Ġunju 2009 fuq stedina tal-Kunsill għall-Affarijiet tat-Territorju Prinċipali tat-Tajwan biex jistudjaw u jiddiskutu kwistjonijiet li jkomplu jtejbu l-kooperazzjoni bejn iż-żewġ naħat. Stephen Lam huwa l-ewwel Ministru ta' Hong Kong li żar it-Tajwan f'kariga uffiċjali minn meta Hong Kong ingħata lura liċ-Ċina fl-1997. Kemm Hong Kong u kemm it-Tajwan ftehm u jwaqqfu entitajiet mhux governattivi biex isahhu l-kooperazzjoni fil-kummerċ, l-ekonomija, it-turiżmu, l-investment u setturi oħra. Fl-indirizz tal-politika tiegħu f'Ottubru 2009, il-Kap Eżekuttiv ħabbar it-twaqqif ta' kooperazzjoni ekonomika u kulturali bejn Hong Kong u t-Tajwan, kif ukoll kunsill ta' promozzjoni biex jippromwovi l-kooperazzjoni bejn Hong Kong u t-Tajwan.

Kollox ma' kollox, il-Kummissjoni Ewropea temmen li l-prinċipju ta' 'pajjiż wiehed, żewġ sistemi' kompla jahdem sew fir-RAS ta' Hong Kong u li d-drittijiet u l-libertajiet tal-popolazzjoni tiegħu, garantiti fid-Dikjarazzjoni Kongunta Sino-Brittannika u l-Liġi Bażika, ġew irrispettati b'mod ġenerali.

Żviluppi ekonomiċi u kummerċjali

L-ekonomija u s-sistema finanzjarja ta' Hong Kong ħarġu mill-kriżi finanzjarja globali mingħajr problemi sistematiċi kbar. L-ekonomija tal-pajjiż uriet titjib progressiv matul l-2009 u gradwalment reġġat lura għal tkabbir pożittiv bis-saħħa tal-ekonomija b'saħħitha taċ-Ċina. Għall-2009 kollha, il-PGD naqas f'termini reali bi 2.7%, l-ewwel riċessjoni annwali mill-kriżi finanzjarja tal-Asja fl-1998. Il-Gvern ta' Hong Kong wiegħed li jonfoq HK\$87.6 biljun (EUR 8.1 biljun) f'sentejn, ekwivalenti għal 5.2% tal-PGD tiegħu, biex itaffi l-effetti negattivi tal-kriżi finanzjarja globali fuq l-ekonomija, li għen biex iżomm il-kunfidenza. Ir-rata ta' qgħad tjebet u naqset għal 4.9% fir-raba' kwart minn quċċata ta' 5.4% fit-tieni kwart. Il-pressjonijiet tal-inflazzjoni malajr niżlu meta l-Indiċi tal-Prezz Kompost tal-Konsumatur tela' b'1%, waqgħa qawwija mill-5.6% fl-2008.

Filwaqt li zamm il-kompetittività tiegħu bħala ċentru finanzjarju internazzjonali, Hong Kong qiegħed iżid dejjem iżjed fis-servizz tiegħu lejn is-suq Ċiniż. Dwar servizzi finanzjarji, Hong Kong stabbilixxa lilu nnifsu bħala ċentru *offshore* tal-Renminbi (RMB) u bħala bażi ta' ttestjar għal-liberalizzazzjoni tal-kont kapitali taċ-Ċina. Bl-appoġġ tal-Gvern Ċentrali, Hong Kong beda jniedi prodotti u servizzi ġodda ta' RMB matul l-2009. L-aktar żvilupp sinifikanti kienet skema ta' ftehim RMB ta' kummerċ bejn il-fruntieri fejn Hong Kong sar l-ewwel ġurisdizzjoni barra l-pajjiż li pparteċipa fil-programm pilota għal Guangdong. Il-banek ta' Hong Kong li joperaw fiċ-Ċina Kontinentali ġew awtorizzati johorġu bonds RMB f'Hong Kong. F'Ottubru, il-Gvern Ċentrali nieda l-ewwel *sovereign bonds* RMB f'Hong Kong għal total ta' 6 biljun Yuan (EUR 659 miljun).

Bħala riżultat ta' zieda fil-likwidità globali, Hong Kong fl-2009 attira dhul ta' kapital bhal qatt qabel. Skont l-Awtorità Monetaria ta' Hong Kong, total ta' HK\$640 biljun (EUR 59 biljun) ta' kapital barrani daħal fis-swieq tal-assi ta' Hong Kong, hekk kif investituri internazzjonali fittxew postijiet aktar sikuri għall-fondi, kif ukoll espożizzjoni għall-ekonomija taċ-Ċina li qed tikber b'rata mgħaġġla. Aktar min-nofs id-dhul kapitali kien relatat mal-attivitajiet ta' ġbir ta' flus minn kumpaniji taċ-Ċina Kontinentali f'Hong Kong. Għalhekk, il-Borża ta' Hong Kong saret l-akbar suq ta' Offerta Pubblika Inizjali (IPO) fid-dinja fl-2009. Rigward is-suq tal-proprjetà, il-prezzijiet tal-proprjetà residenzjali telgħu b'medja ta' 27% matul l-2009, u l-prezzijiet ta' appartamenti ta' lussu reġġu lura għall-quċċata tal-1997.

Huwa rrapurtat li xiri spekulattiv u x-xewqa ta' xerrejja miċ-Ċina Kontinentali għal proprjetà f' Hong Kong komplew għollew il-prezzijiet. Is-Segretarju Finanzjarju għalhekk introduċa sett ta' miżuri fil-proposti għall-Baġit 2010-2011 biex jikkalma s-suq tal-proprjetà u jnaqqas ir-riskju ta' bżieġ ekonomiki fil-prezz tal-assi.

L-ekonomija ta' Hong Kong tistrieħ hafna fuq servizzi finanzjarji, li twassal biex il-Gvern ifittex oqsma ġodda ta' tkabbir biex jindirizza l-isfidi ekonomiċi. Hong Kong għandu jiffaċilita l-iżvilupp għal sitt industriji bbażati fuq l-għarfien: ittestjar u ċertifikazzjoni, l-industrija ambjentali, innovazzjoni u teknoloġija, industriji kulturali u kreattivi, servizzi mediċi u edukattivi. Il-Kummissjoni Ewropea tilqa' b'sodisfazzjoni il-prospett li tesplora kooperazzjoni u skambji ma' Hong Kong f'oqsma ta' interess komuni, partikolarment ittestjar u ċertifikazzjoni, l-industrija ambjentali, innovazzjoni u teknoloġija u industriji kreattivi.

Hong Kong aġixxa mill-ewwel biex jimplimenta l-impenn tiegħu biex isostni l-istandard tal-OECD għall-iskambju effettiv ta' informazzjoni fi kwistjonijiet ta' taxxa war l-proċess tal-G20. Emenda għal-leġislazzjoni tat-taxxa relatata kienet imħabbra kmieni fl-2009, u l-emenda tal-liġi għaddiet b'mod unanimu f'Jannar 2010. Il-Kummissjoni Ewropea tilqa' dan il-pass. Hong Kong issa huwa lest li jiffirma ftehimiet tat-tassazzjoni doppja aktar komprensivi ma' pajjiżi terzi, inklużi uħud mill-Istati Membri tal-UE.

Strument maħsub biex jiffaċilita l-integrazzjoni ekonomika bejn Hong Kong u ċ-Ċina, jiġifieri s-Supplement VI mal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika Aktar mill-Qrib (CEPA), kien iffirmat f'Mejju 2009. Hong Kong u ċ-Ċina ftehm u dwar pakkett ta' aktar liberizzazzjoni ta' kummerċ f'servizzi kif ukoll miżuri biex itejbu l-kooperazzjoni finanzjarja. Il-Supplement VI jinkludi wkoll miżuri għal implimentazzjoni kmieni u pilota ta' liberalizzazzjoni f'setturi magħżula ta' servizzi fil-Provinċja ta' Guangdong. Dawn il-miżuri huma maħsuba li jtejb u l-kooperazzjoni bejn Guangdong u Hong Kong fl-industrija tas-servizzi. Il-partecipazzjoni tal-kumpaniji Ewropej f'diversi ftehimiet CEPA qiegħda tiżdied bil-mod, sa 151 fornituri ta' servizzi fl-2009 minn total ta' aktar minn 1,300 kumpanija f' Hong Kong. Kooperazzjoni mal-Gvern ta' Hong Kong kienet tassew importanti fit-tixrid ta' informazzjoni dwar is-CEPA lill-komunità kummerċjali Ewropea.

Barra mis-CEPA, il-Gvern ta' Hong Kong adotta strateġija aktar proattiva fit-tfittxija għal ftehim ta' kummerċ liberu ma' shab kummerċjali oħra, filwaqt li pprova jassigura aċċess aħjar għas-suq għal servizzi fi swieq barranin. Hong Kong ser ikompli jappoġġja s-sistema ta' kummerċ multilaterali fil-waqt li jipparteċipa f'diskussjonijiet bilaterali ta' ftehim għal kummerċ liberu, sakemm dawn ikunu konsistenti mal-WTO u jkunu jistgħu jikkontribwixxu għal-liberalizzazzjoni multilaterali fil-kummerċ. Fl-2009, Hong Kong ikkonkluda n-negozjati FTA man-New Zealand li fisser Ftehim ta' Shubija Ekonomika Aktar mill-Qrib. Beda wkoll diskussjonijiet maċ-Ċili, il-Perù, il-Malazja u l-EFTA.

Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong

Fl-2009 r-relazzjonijiet bilaterali u l-kooperazzjoni bejn l-UE u Hong Kong komplew jikbru, abbażi ta' interess reċiproku biex jiġu indirizzati thassib reċiproku u globali. Hong Kong huwa sieheb strateġiku tal-kummerċ u l-investment għall-Unjoni Ewropea. Dan għandu wkoll rwol importanti bħala pjattaforma ta' intermedjazzjoni għall-kummerċ u l-flussi ta' investment bejn l-Unjoni Ewropea u ċ-Ċina.

Fl-2009, l-Unjoni Ewropea zammet il-pożizzjoni tagħha bhala t-tieni l-akbar sieheb kummerċjali ta' Hong Kong wara ċ-Ċina Kontinentali. Min-naħa l-oħra, fl-istess sena Hong Kong kien is-17 l-akbar sieheb kummerċjali tal-Unjoni Ewropea. Il-kummerċ bilaterali totali bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong naqas b'10.4% għal EUR29.2 biljun hekk kif il-kriżi finanzjarja globali bdiet tħalli l-effett tagħha.

Wara ċ-Ċina Kontinentali u l-Gżejjer Vergni Brittaniċi, l-Unjoni Ewropea kienet l-akbar investitur barrani f'Hong Kong, u kkontrobwixxiet għal madwar 10% tal-istokk ta' investiment dirett barrani totali (FDI) fl-2008. Min-naħa l-oħra, l-investiment ta' Hong Kong fl-Ewropa baqa' jikber b'rata soda, u dan sar wiehed mis-sorsi ewlenin ta' investiment dirett mill-Asja.

Minkejja l-kriżi ekonomika globali, Hong Kong kompli jattira numru kbir ta' ċittadini Ewropej biex jgħixu u jaħdmu fit-territorju, b'total ta' madwar 28,320 fit-tmiem tal-2009 skont ċifri uffiċjali tal-Immigrazzjoni f'Hong Kong. Dan għadu jirrapreżenta wahda mill-akbar konċentrazzjonijiet ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea fl-Asja, u jkompli jkun fattur ta' motivazzjoni għall-involvement tal-Unjoni Ewropea f'Hong Kong. Stharriġ dwar l-investiment li sar mid-Dipartiment ta' Ċensiment u l-Istatistika ta' Hong Kong wera li f'Ġunju 2009 kien hemm 1,252 kwartier ġenerali reġjonali u 2,328 uffiċċju reġjonali f'Hong Kong, li lkoll jirrapreżentaw kumpaniji proprjetarji li jinsabu barra minn Hong Kong. Minn dawn, l-Unjoni Ewropea tkompli tkun l-akbar sors ta' kumpaniji barranin fit-territorju, b'419-il kwartier ġenerali reġjonali u 679 uffiċċju reġjonali. Il-preżenza kummerċjali tal-Unjoni Ewropea tkopri varjetà wiesgħa ta' setturi, partikolarment servizzi finanzjarji u ta' negozju, kummerċ, loġistika, imma issa wkoll proġetti ta' kostruzzjoni u infrastruttura.

B'dawn il-flussi sostanzjali kummerċjali u ekonomiċi, u bi preżenza importanti tal-Unjoni Ewropea, ir-relazzjonijiet ma' Hong Kong huma mmexxija mill-qafas ta' politika li jinstab fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea 'L-UE, Hong Kong u l-Makaw: prospetti għal kooperazzjoni 2007-2013'. Din tistabbilixxi numru ta' għanijiet ta' sfida maħsuba biex ir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong jimxu 'l quddiem billi tikber fil-fond u fil-wisgħa l-kooperazzjoni f'oqsma ewlenin ta' interess reċiproku.

Il-kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong kompliet issaħħet fl-2009, l-ewwel sena ta' thaddim tal-'Programm tal-Unjoni Ewropea ta' Informazzjoni dwar in-Negozju' għal Hong Kong u l-Makaw (EUBIP). L-EUBIP implimenta programm ta' hidma għal attivitajiet relatati man-negozju, xprunati mill-kontenut bi shubija mill-qrib ma' assoċjazzjonijiet ta' negozju u industrijali mill-Unjoni Ewropea u minn Hong Kong. Oqsma li fl-2009 kienu fil-mira kienu: Skambji regolatorji, servizzi finanzjarji, l-ambjent, il-proprjetà intellettuali u s-sikurezza fl-ikel/fil-prodotti. Eżempju ċar ta' dan kien seminar b'attenzenza numeruża dwar ir-regolamentazzjoni kimika tal-Unjoni Ewropea (REACH), b'numru ta' esperti mill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi u appoġġjata mill-Gvern ta' Hong Kong. B'hekk l-EUBIP qed tkun strument importanti għall-promozzjoni ta' għarfien aħjar u skambju ta' għarfien bejn Hong Kong u l-Unjoni Ewropea.

It-tielet Djalogu Strutturati bejn il-Kummissjoni Ewropea u Hong Kong sar f'Hong Kong fis-17 ta' Diċembru 2009. Dan stabbilixxa ruħu bhala pjattaforma effettiva ta' livell għoli għal uffiċjali miż-żewġ naħat biex ikomplu jkabbru r-relazzjonijiet bilaterali permezz ta' djalogu u kooperazzjoni sostantivi. It-tielet Djalogu iffoka fuq sinjali evidenti ta' rkupru mill-kriżi finanzjarja globali. Matul diskussjonijiet kontinwi, iż-żewġ naħat qablu li jkomplu jtejbju l-kooperazzjoni bilaterali, inkluż permezz tal-EUBIP, dwar servizzi finanzjarji, it-teknoloġija

tal-informatika u l-komunikazzjoni, l-ambjent, kwistjonijiet ta' standardizzazzjoni u edukazzjoni, kif ukoll biex ikomplu jkabbru l-kooperazzjoni u l-inizjattivi dwar ittestjar u ċertifikazzjoni, innovazzjoni u teknoloġija, u industriji kreattivi. Dawn l-oqsma godda huma parti mis-sitt industriji bbażati fuq l-gharfien li Hong Kong jixtieq ikompli jiżviluppa. Kanali għal skambju ta' informazzjoni dwar l-istandards regolatorji u tekniċi tal-Unjoni Ewropea, passaproti elettronici, u leġiżlazzjoni finanzjarja wkoll se jkomplu jissahhu.

In-numru ta' żjarat ta' livell għoli mill-Kummissjoni f'Hong Kong żdied fl-2009, biex b'hekk jikkontribwixxi għat-tishih tar-relazzjonijiet bilaterali bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong, u għall-iżvilupp ta' inizjattivi godda ta' kooperazzjoni f'oqsma bħal, l-avjazzjoni, is-servizzi finanzjarji, is-saħħa u l-protezzjoni tal-konsumatur, l-inizjattivi kontra l-korruzzjoni, l-edukazzjoni u l-kummerċ kif ukoll approfondiment tad-djalogu li għaddej bħalissa fil-qasam tat-tassazzjoni tat-tfaddil. Il-Professur K.C. Chan, Segretarju għas-Servizzi Finanzjarji u tat-Teżor, żar Brussell f'Mejju 2009 biex jiddiskuti regolamenti finanzjarji tas-suq. Grupp ta' żjara mill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ltaqa' ma' rappreżentanti mis-soċjetà ċivili ta' Hong Kong f'Lulju 2009.

Bl-akbar kompetenzi finanzjarji fl-Asja, kif ukoll suq irregolat tajjeb u sistema tajba ta' arbitraġġ, Hong Kong huwa kandidat serju biex isir pjattaforma reġjonali ta' kummerċ għal prodotti finanzjarji ambjentali innovattivi, li possibbilment jibbenefika mill-esperjenza tal-UE fl-iskambju ta' karbonju permezz tas-Sistema Ewropea ta' Skambju (SES). Hong Kong kien ukoll attiv f'Kopenhagen, bis-Segretarju għall-Ambjent, Edwar Yu, li attenda l-konferenza bħala membru tad-Delegazzjoni Ċiniza. Is-soċjetà ċivili ta' Hong Kong kienet ukoll irrapreżentata sew.

Il-Kummissjoni Ewropea jiddispjaċiha li r-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong fil-qasam tal-avjazzjoni f'it li xejn għamlu progress fl-2009. Il-Kummissjoni żammet kuntatti ma' uffiċjali biex thegġegħ lil Hong Kong jagġorna ftehim bilaterali ta' servizzi bl-ajru mal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, u biex jagħti ċertezza legali għal ftehim eżistenti, jew bl-inkluzjoni ta' Klawżola ta' Deżinjazzjoni Komunitarja jew billi jagħzel ftehim orizzontali ta' servizzi bl-ajru. L-iskambji bejn esperti tal-UE u ta' Hong Kong ser ikomplu, imma għad iridu jagħtu riżultati, minhabba li Hong Kong jibqa' wiehed mill-ftit ġurisdizzjonijiet fl-Asja li ma jagħrafx d-deżinjazzjoni tal-UE.

Il-kompetizzjoni hija wiehed mill-oqsma tal-iskambju bilaterali. Matul id-Djalogu Strutturat tal-2009, il-Gvern ta' Hong Kong ikkonferma li l-Liġi dwar il-Kompetizzjoni, li għadha fl-istat ta' abbozz, ser tiġi implimentata fis-sena leġiżlattiva 2009-2010. Il-Kummissjoni Ewropea thegġegħ lil Hong Kong biex jimplimenta l-Liġi dwar il-Kompetizzjoni mill-aktar fis possibbli.

Fir-reġjun, Hong Kong huwa ċentru għal-libertà tal-istampa u l-libertà tal-kelma, u pern ewlieni għall-midja u l-entratura għaċ-Ċina Kontinentali. L-isforzi diplomatiċi tal-Unjoni Ewropea għalhekk komplew jiffukaw biex jagħmlu l-Unjoni Ewropea iktar viżibbli f'Hong Kong u biex titwassal informazzjoni f'waqtha u sostanzjali dwar: il-kummerċ u l-politika regolatorji tal-Unjoni Ewropea, l-enerġija u t-tibdil fil-klima, ir-regolamenti finanzjarji, id-djalogu interkulturali, l-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew, it-Trattat ta' Liżbona u r-rwol tal-Unjoni Ewropea fid-dinja. Dawn l-isforzi kienu possibbli bis-saħħa tal-ħidma siewja tal-Uffiċċju tal-Unjoni Ewropea f'Hong Kong, u tal-Istati Membri rappreżentati uffiċjalment fit-territorju.

Perspettivi għall-futur

L-ekonomija ta' Hong Kong irkuprat sew mill-impatt tal-kriżi finanzjarja globali, abbażi ta' prinċipji fundamentali ekonomiċi u finanzjarji sodi u ekonomija ta' suq miftuħ. Fatturi importanti għall-holqien ta' aktar kummerċ u investiment Ewropew f'Hong Kong fl-2010 u fil-futur huma ż-żamma ta' strateġija soda ta' rkupru u l-istat ta' Hong Kong bħala centru finanzjarju internazzjonali, ibbażat fuq ir-regola tal-liġi, indipendenza ġudizzjarja u ambjent legali stabbli.

Hong Kong qed jaffronta wkoll l-isfida doppja li jkompli jiżviluppa bħala pjattaforma unika għall-kummerċ, kooperazzjoni ekonomika u investiment maċ-Ċina Kontinentali, partikolarment mar-reġjun tal-Pearl River Delta, u li jżomm ir-rwol tiegħu bħala intermedjarju finanzjarju bejn iċ-Ċina u l-bqija tad-dinja.

Hong Kong ser jibqa' sieheb importanti għall-Unjoni Ewropea fl-Asja, minhabba l-kummerċ bilaterali u l-flussi tal-investiment tagħna, kooperazzjoni ekonomika estensiva u preżenza u interessi Ewropej wesghin. L-Unjoni Ewropea ser iżżomm l-impenn sostanzjali tagħha mal-Gvern tar-RAS ta' Hong Kong biex tkompli ssahha l-iskambji regolatorji tagħna, tiffaċilita l-kummerċ u tkabbar il-kooperazzjoni tagħna f'oqsma ta' interess reċiproku, inkluż is-saħħa, l-ambjent u teknoloġiji godda. Għandha ssir enfasi fuq it-titjib ta' skambju tal-għarfien u tal-esperjenza fi kwistjonijiet relatati mal-kompetizzjoni, servizzi finanzjarji, ċertifikazzjoni u immigrazzjoni. Skambji bejn persuni u kuntatti għandhom ikomplu jiżviluppaw sabiex il-poplu ta' Hong Kong ikun jista' jibbenefika mid-diversità kulturali tal-Ewropa, u biex l-Ewropej ikunu jistgħu jitgħallmu mill-kultura ta' Hong Kong fejn il-Lvant jiltaqa' mal-Punent.

Id-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Liżbona f'Diċembru 2009 għandu jwassal għal aktar tishih fl-isforzi kongunti tal-Kummissjoni Ewropea u tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea biex l-Unjoni Ewropea tkun aktar vizibbli f'Hong Kong. It-Trattat gie milqugħ mill-awtoritajiet ta' Hong Kong. Mit-twaqqif tiegħu fl-1 ta' Jannar 2010, l-Uffiċċju tal-Unjoni Ewropea għal Hong Kong u l-Makaw (li qabel kien magħruf bħala l-Uffiċċju tal-Kummissjoni Ewropea) qed jirrapreżenta lill-Unjoni Ewropea bħala koordinatur u negozjatur f'dan ir-Regjun Amministrattiv Speċjali. Dan ser ikompli jahdem biex itejjeb ir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea u Hong Kong.